

# **ПЪРВИ ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ към Общия правилник на Всемирния пощенски съюз**

Ратифициран със закон, приет от 44-то Народно събрание на 14 февруари 2018 г. – ДВ, бр. 18 от 2018 г. Издаден от министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията, обн., ДВ, бр. 25 от 20.03.2018 г., в сила от 1.01.2018 г.

Пълномощните представители на правителствата на страните – членки на Всемирния пощенски съюз, по време на Конгреса в Истанбул, Турция, на основание на чл. 22.2 от Устава, сключен на 10 юли 1964 г. във Виена, приеха, по общо съгласие и на основание на чл. 25.4 от Устава, следните изменения към Общия правилник.

## **Член I**

(изменя чл. 103)

### **Функции на Конгреса**

1. На основание на предложенията на страните-членки, на Административния съвет и на Съвета по пощенска експлоатация Конгресът:

1.1. определя общите политики за осъществяването на мисията и на целта на Съюза, изложени в предговора на Устава и в член 1 от него;

1.2. разглежда и приема при необходимост предложенията за изменение на Устава, на Общия правилник, на Конвенцията и на Споразуменията, формулирани от страните-членки и Съветите, в съответствие с член 29 на Устава и член 138 на Общия правилник;

1.3. определя датата на влизане в сила на Актовете;

1.4. приема своя Вътрешен правилник и свързаните с него изменения;

1.5. разглежда пълните доклади за работата, представени съответно от Административния съвет, Съвета по пощенска експлоатация и Консултативния комитет в съответствие с разпоредбите на членове 111, 117 и 125 на Общия правилник, които обхващат периода, изтекъл от предходния Конгрес;

1.6. приема стратегията на Съюза;

1.6bis. одобрява проект на четиригодишен бизнес план на Всемирния пощенски съюз;

1.7. определя максималния размер на разходите на Съюза в съответствие с член 21 на Устава;

1.8. избира страните-членки, които заседават в Административния съвет и в Съвета

по пощенска експлоатация;

1.9. избира генералния директор и заместник-генералния директор на Международното бюро;

1.10. определя с резолюция тавана на разходите, понасяни от Съюза за производството на документи на немски, на китайски, на португалски и на руски език.

2. Конгресът в качеството си на върховен орган на Съюза, разглежда други въпроси, свързани конкретно с пощенските услуги.

## **Член II**

(изменя чл. 106)

Състав и работа на Административния Съвет (Устав член 17)

1. Административният съвет се състои от четиридесет и един членове, които изпълняват своите функции през време на периода между два последователни Конгреса.

2. Председателството на Съвета се полага по право на страната-членка – домакин на Конгреса. В случай че тази страна-членка се откаже от него, тя става член по право и въз основа на това, географската група, към която тя принадлежи, разполага с едно допълнително място, за което не важат ограниченията, предвидени в параграф 3. В този случай Административният съвет избира за председател един от членовете, принадлежащи към географската група, в която участва и страната-членка – домакин.

3. Останалите четиридесет члена на Административния съвет се избират от Конгреса въз основа на справедливо географско разпределение. Най-малко половината от членовете се подновяват на всеки Конгрес; никоя страна-членка не може да бъде избирана последователно от три Конгреса.

4. Всеки член на Административния съвет определя свой представител в него. Членовете на Административния съвет трябва да вземат активно участие в неговата работа.

5. Функциите на член на Административния съвет се изпълняват без заплащане. Разходите по работата на този Съвет са за сметка на Съюза.

## **Член III**

(изменя чл. 112)

Състав и работа на Съвета по пощенска експлоатация

1. Съветът по пощенска експлоатация се състои от четиридесет членове, които изпълняват своите функции през периода между два последователни Конгреса.

2. Членовете на Съвета по пощенска експлоатация се избират от Конгреса в

зависимост от специфично географско разпределение. Двадесет и четири места са запазени за развиващите се страни-членки и шестнадесет за развитите страни-членки. Най-малко една трета от членовете се подновява на всеки Конгрес.

3. Всеки член на Съвета по пощенска експлоатация определя свой представител в него. Членовете на Съвета по пощенска експлоатация трябва да вземат активно участие в неговата работа.

4. Разходите по функционирането на Съвета по пощенска експлоатация са за сметка на Съюза. Неговите членове не получават никакво възнаграждение.

#### **Член IV**

(изменя чл. 113)

#### **Функции на Съвета по пощенска експлоатация**

1. Съветът по пощенска експлоатация има следните функции:

1.1. координира практическите мерки за развитието и подобряването на международните пощенски услуги;

1.2. предприема, при условие за одобрение от Административния съвет в рамките на неговите компетенции, всякакво действие, преценено като необходимо за запазването и подобряването качеството на международните пощенски услуги и за тяхното модернизиране;

1.3. взема решение за контактите със страните-членки и техните избрани оператори за изпълнение на своите функции;

1.4. взема необходимите мерки с цел да проучи и разпространи опита и постиженията на някои страни-членки и техните избрани оператори в областта на техниката, експлоатацията, икономиката и професионалното обучение, които представляват интерес за другите страни-членки и техните избрани оператори;

1.5. взема, след съгласуване с Административния съвет, съответните мерки в областта на техническото сътрудничество с всички страни-членки на Съюза и техните избрани оператори и в частност с новите и развиващите се страни и с техните избрани оператори;

1.6. разглежда всички други въпроси, които се представят от член на Съвета по пощенска експлоатация, от Административния съвет или от всяка страна-членка или избран оператор;

1.7. получава и обсъжда докладите и препоръките на Консултативния комитет и по отношение на въпросите, които интересуват Съвета по пощенска експлоатация, проучва и прави бележки по препоръките, направени от Консултативния комитет, които ще бъдат представени пред Конгреса;

1.8. определя своите членове, които ще участват в Консултативния комитет;

1.9. провежда проучване на най-важните експлоатационни, търговски, технически, икономически и свързани с техническото сътрудничество проблеми, както на тези, които представляват интерес за всички страни-членки на Съюза и за техните избрани пощенски оператори, по-точно въпроси, имащи значителни финансови последици (такси, крайни разходи, транзитни разходи, базови цени за въздушен транспорт на пощата, цени за пощенски колети и подаване в чужбина на писмовни пратки), подготвя информации и становища за тях и препоръчва какви мерки следва да се предприемат по отношение на тях;

1.10. представя на Административния съвет информация, необходима за изготвянето на проект на стратегия на Съюза и проект на четиригодишен бизнес план, които се представят пред Конгреса;

1.11. предприема проучване по проблемите на образованието и на професионалното обучение, интересоващи страните-членки и техните избрани оператори, както и новите и развиващите се страни;

1.12. проучва настоящото състояние и нуждите на новите и развиващите се страни и изготвя подходящи препоръки за начините и средствата за подобряване на техните пощенски услуги;

1.13. пристъпва към преразглеждане на Правилниците на Съюза в рамките на шест месеца след закриване на Конгреса, освен ако Конгресът не реши друго по този въпрос; Съветът по пощенска експлоатация може също да променя посочените по-горе Правилници по време на други сесии; в двата случая Съветът по пощенска експлоатация остава зависим от насоките на Административния съвет по отношение на политиките и основните принципи;

1.14. формулира предложения, които ще бъдат представени за одобрение или от Конгреса, или от страните-членки, съгласно член 140; одобрението на Административния съвет се изисква, когато тези предложения са по въпроси от неговата компетенция;

1.15. разглежда по искане на страна-членка всяко предложение, което тази страна-членка изпрати в Международното бюро съгласно член 139, изготвя коментари по него и възлага на Бюрото да ги приложи към съответното предложение, преди да го представи за одобрение от страните-членки;

1.16. препоръчва, ако е необходимо, и евентуално след одобрение от Административния съвет и след консултиране с всички страни-членки, приемането на регламентация или на нова практика, очаквайки Конгресът да вземе решение по въпроса;

1.17. изготвя и представя, под формата на препоръки към страните-членки и техните избрани оператори, нормативи от техническо и експлоатационно естество и в други области от своята компетенция, където е необходима единна практика; също така при

необходимост той извършва промени на нормативите, които вече е установил;

1.18. изготвя рамката за организацията на спомагателните органи, финансирани от потребителите, и я одобрява, в съответствие с чл. 152;

1.19. получава и разглежда докладите от спомагателните органи, финансирани от потребителите, които се изготвят годишно.

#### **Член V**

(изменя чл. 119)

Състав на Консултативния комитет

1. Консултативният комитет включва:

1.1. неправителствени организации, представляващи клиенти, доставчици на услуги, работнически организации, доставчици на стоки и услуги, работещи за сектора на пощенските услуги и подобни организации на частни лица и предприятия, които желаят да допринесат за осъществяването на мисията и на целите на Съюза;

1.1bis високопоставени служители от пощенския сектор, препоръчани от страните-членки или от органите на Съюза, включително и от Консултативния комитет;

1.1ter обществени организации: регионални и неправителствени международни организации в областта на пощенските услуги, както и организации в областта на стандартизацията, финансите и развитието, които не са посочени в т. 1.1;

1.2. членове, определени от Административния съвет, които са избрани сред неговите членове;

1.3. членове, определени от Съвета по пощенска експлоатация, които са избрани сред неговите членове;

1bis Ако тези организации са регистрирани, те трябва да бъдат регистрирани в страна-членка на Съюза.

2. Разходите по функционирането на Консултативния комитет се разпределят между Съюза и членовете на Комитета съобразно начините, определени от Административния съвет.

3. Членовете на Консултативния комитет не се ползват с никакво възнаграждение или заплащане.

#### **Член VI**

(изменя чл. 127)

Функции на генералния директор

1. Генералният директор организира, управлява и ръководи Международното бюро, на което е законен представител.

2. По отношение на разпределението на длъжностите, назначенията и повишаването:

2.1. Той е компетентен да разпределя длъжностите от степените G 1 до D 2 и да назначава и да повишава служителите в тези степени.

2.2. За назначенията в степените P 1 до D 2 той трябва да вземе под внимание професионалните квалификации на кандидатите, които са препоръчани от страните-членки, от чиято националност са или в които упражняват своята професионална дейност, като се държи сметка за справедливо географско-континентално и езиково разпределение. Длъжностите от степен D 2, доколкото е възможно, трябва да се заемат от кандидати от други региони, различни от регионите, от които произхождат Генералния директор и Заместник-генералния директор, като се държи сметка за доминиращото съображение за ефикасност на работата на Международното бюро. В случаите, когато длъжността изисква специални квалификации, Генералният директор може да потърси външен кандидат.

2.3. При назначаването на нов служител той държи сметка също така за това, че по принцип лицата, които заемат длъжностите от степените D 2, D 1 и P 5 трябва да произхождат от различни страни-членки на Съюза.

2.4. При повишаването на служител в Международното бюро в степените D 2, D 1 и P 5 той не е длъжен да прилага същия принцип, посочен в параграф 2.3.

2.5. Освен това в процеса на набиране на служители, изискванията за равномерно географско и езиково разпределение са на по-заден план от заслугите.

2.6. Генералният директор информира веднъж годишно Административния съвет за назначенията и повишенията в категориите от P 4 до D 2.

3. Генералният директор има следните функции:

3.1. изпълнява функциите на съхраняващ на Актовете на Съюза и на посредник в процедурата по присъединяване и приемане в Съюза, както и по излизането от него;

3.2. уведомява официално Правителствата на страните-членки за решенията, взети от Конгреса;

3.3. информира всички страни-членки и техните избрани оператори за Правилниците, изготвени или изменени от Съвета по пощенска експлоатация;

3.4. изготвя проекта на годишния бюджет на Съюза на възможно най-ниското ниво, съвместимо с нуждите на Съюза, и го представя своевременно за разглеждане от Административния съвет; съобщава бюджета на страните-членки след одобрението от

Административния съвет и го изпълнява;

3.5. изпълнява специфичните дейности, поискани от органите на Съюза, както и тези, които му възлагат Актовете;

3.6. предприема инициативи за изпълнение на целите, определени от органите на Съюза, в рамките на установената политика и на разполагаемите средства;

3.7. представя идеи и предложения пред Административния съвет и пред Съвета по пощенска експлоатация;

3.8. след закриването на Конгреса представя пред Съвета по пощенска експлоатация предложенията относно промените, които трябва да бъдат направени в Правилниците във връзка с решенията на Конгреса, в съответствие с Вътрешния правилник на Съвета по пощенска експлоатация;

3.9. изготвя на вниманието на Административния съвет и на основание на указанията, дадени от Съветите, проекта на стратегия и на четиригодишен бизнес план на Съюза за представяне пред Конгреса;

3.10. съставя на вниманието на Административния съвет четиригодишен доклад за резултатите на страните-членки при изпълнението на стратегията на Съюза, одобрена от предходния Конгрес, който се представя на следващия Конгрес;

3.11. осигурява представителството на Съюза;

3.12. служи като посредник във взаимоотношенията между:

3.12.1. Всемирния пощенски съюз и Регионалните съюзи;

3.12.2. Всемирния пощенски съюз и Организацията на обединените нации;

3.12.3. Всемирния пощенски съюз и международните организации, чиито дейности представляват интерес за Съюза;

3.12.4. Всемирния пощенски съюз и международни институции, асоциации или предприятия, с които органите на Съюза желаят да се консултират или да приобщят към своята дейност;

3.13. изпълнява функцията на Генерален секретар на органите на Съюза и в това си качество, предвид специалните разпоредби на този Правилник, следи по-конкретно за:

3.13.1. подготовката и организирането на дейностите на органите на Съюза;

3.13.2. изготвянето, изработването и разпространението на документите, докладите и протоколите;

3.13.3. функционирането на секретариата по време на заседанията на органите на Съюза;

3.14. присъства на заседанията на органите на Съюза и взема участие в разискванията без право на глас, с възможността да бъде представяван и от друг.

#### **Член VII**

(изменя чл. 130)

Изготвяне и разпространяване на документите на органите на Съюза

1. Международното бюро изготвя и прави достъпни на страницата в интернет на Всемирния пощенски съюз всички документи, които се публикуват на езиците, посочени в член 155 най-малко два месеца преди всяка сесия. Международното бюро сигнализира също така за публикуването на всеки нов електронен документ в страницата в интернет на Всемирния пощенски съюз чрез ефикасна система, предвидена за този случай.

2. Международното бюро разпространява на хартиен носител публикациите на Съюза, като циркулярните писма на Международното бюро и докладите на Административния съвет и Съвета по пощенска експлоатация само при поискване от определена страна-членка.

#### **Член VIII**

(изменя чл. 138)

Ред за представянето на предложения пред Конгреса (Устав чл. 29)

1. При условие на изключенията, предвидени в параграфи 2 и 5, внасянето на предложения от всякакъв характер от пощенските администрации на страните-членки за разглеждане от Конгреса се урежда по следния ред:

1.1. допускат се предложенията, които пристигат в Международното бюро най-късно шест месеца преди датата, определена за Конгреса;

1.2. никакво предложение с редакционен характер не се приема през периода от шест месеца, който предхожда датата, определена за Конгреса;

1.3. предложенията по същество, които пристигат в Международното бюро през периода между шестия и четвъртия месец преди датата, определена за Конгреса, се приемат само ако са подкрепени най-малко от две страни-членки;

1.4. предложенията по същество, които пристигат в Международното бюро през периода между четвъртия и втория месец преди датата, определена за Конгреса, се приемат само ако са подкрепени най-малко от осем страни-членки; постъпилите по-късно предложения не се приемат;

1.5. декларациите за подкрепа трябва да пристигнат в Международното бюро в



същия срок, както предложенията, за които се отнасят.

2. Предложенията, отнасящи се до Устава или Общия правилник, трябва да пристигнат в Международното бюро най-малко шест месеца преди откриването на Конгреса; тези, които пристигнат след тази дата, но преди откриването на Конгреса, могат да бъдат взети под внимание само ако Конгресът реши това при мнозинството от две трети от страните, представени на Конгреса, и ако са спазени условията, предвидени в параграф 1.

3. По принцип всяко предложение трябва да има една цел и да съдържа промени, оправдани от тази цел. Също така, всяко предложение, което може да доведе до евентуални значителни разходи за Съюза, трябва да бъде придружено с финансова обосновка, изготвена от страната-членка, която е автор, съвместно с Международното бюро, с цел да се определят необходимите финансови ресурси за неговото изпълнение.

4. В заглавието на предложенията от редакционен характер страните-членки, които ги представят, поставят бележката "Предложения от редакционен характер" и се публикуват от Международното бюро под номер, следван от буквата R. Предложенията, които не носят тази бележка, но по мнение на Международното бюро имат редакционен характер, се публикуват с подходяща обяснителна бележка; Международното бюро изготвя списък на тези предложения, предназначени за Конгреса.

5. Процедурата, описана в параграфи 1 и 4, не се прилага към предложенията, отнасящи се до Вътрешния правилник на Конгресите.

#### **Член IX**

(нов чл. 138bis)

Процедура за изменение на предложения, представени в съответствие с чл. 138

1. Изменения към предложения, които вече са направени, с изключение на тези, отправени от Административния съвет или от Съвета по пощенска експлоатация, могат да продължат да се представят пред Международното бюро в съответствие с разпоредбите на Вътрешния правилник на Конгресите.

2. Изменения към предложенията, отправени от Административния съвет или от Съвета по пощенска експлоатация трябва да бъдат получени от Международното бюро най-малко два месеца преди откриването на Конгреса. Извън предвиденото в тази точка страните-членки могат да представят техните изменения по време на сесиите на Конгреса.

#### **Член X**

(изменя чл. 140)

Разглеждане на предложения за изменение на Конвенцията и на Споразуменията между два Конгреса

1. За всяко предложение, което се отнася до Конвенцията, Споразуменията и техните

Заклучителни протоколи, се спазва следният ред: когато една страна-членка е изпратила предложение до Международното бюро, то го изпраща за проучване до всички страни-членки. Те разполагат със срок от 45 дни за проучване на предложението и при необходимост да изпратят своите бележки до Международното бюро. Поправки не се допускат. В края на този срок от 45 дни Международното бюро изпраща до страните-членки всички бележки, които е получило, и приканва всяка страна-членка, която има право на глас, да гласува "за" или "против" предложението. Страните-членки, които не са изпратили своя вот в срок от 45 дни, се смятат за въздържали се. Цитираните по-горе срокове текат от датата на циркулярните писма на Международното бюро.

2. Ако предложението засяга Споразумение или неговия Заклучителен протокол, единствено страните-членки, които са страни по това Споразумение, могат да участват в действията, посочени в параграф 1.

#### **Член XI**

(изменя чл. 142)

Изменение на Правилниците от Съвета по пощенска експлоатация

1. Предложенията за разглеждане на Правилниците се разглеждат от Съвета по пощенска експлоатация.

2. Изисква се подкрепа най-малко на една страна-членка за представяне на предложение за изменение на Правилниците.

3. (Отпада).

#### **Член XII**

(изменя чл. 145)

Определяне на разходите на Съюза

1. С уговорката на разпоредбите, предвидени в параграфи от 2 до 6, годишните разходи, отнасящи се до дейностите на органите на Съюза, не трябва да превишават сумата от 37 235 000 швейцарски франка за годините от 2017 и 2020. В случай че Конгресът, планиран да се проведе през 2020 г., бъде отложен, същата сума за годишните разходи ще се прилага и за периода след 2020 г.

2. Разходите, предвидени за провеждане на следващия Конгрес (командировки на секретариата, транспортни разходи, разходи, свързани с инсталирането на техническо оборудване за симултанен превод, разходи за изработване на документи по време на Конгреса и др.), не трябва да надвишават сумата от 2 900 000 швейцарски франка.

3. Административният съвет е упълномощен да превишава лимитите, определени в параграфи 1 и 2, като държи сметка за увеличените размери на заплатите, заплащането на вноски за пенсии и обезщетения, включително обезщетенията за длъжност, приети от Организацията на обединените нации, за да бъдат прилагани за нейния персонал, работещ

в Женева.

4. Административният съвет е упълномощен също така да уравнива всяка година сумата на разходите освен тези, отнасящи се до персонала, в зависимост от швейцарския индекс на потребителските цени.

5. В отклонение на разпоредбите, предвидени в параграф 1, Административният съвет или в случай на изключителна необходимост – Генералният директор, може да разреши превишаване на определените лимити, за да се извършат важни и непредвидени ремонти на сградата на Международното бюро, без обаче сумата на превишаването да може да надхвърли 125 000 швейцарски франка годишно.

6. В случай че кредитите, предвидени в параграфи 1 и 2, се окажат недостатъчни, за да се осигури доброто функциониране на Съюза, те могат да бъдат превишени само с одобрението на мнозинството от страните – членки на Съюза. Всяко допитване трябва да съдържа пълно изложение на фактите, оправдаващи едно такова искане.

### **Член XIII**

(изменя чл. 146)

#### **Уреждане на членските вноски на страните-членки**

1. Страните, които се присъединяват към Съюза или които са приети в качеството на членки на Съюза, както и тези, които напускат Съюза, трябва да заплатят размер на членския си внос за цялата година, през която е станало действително тяхното присъединяване или напускане.

2. Страните-членки заплащат предварително своята част (членския внос) от годишните разходи на Съюза в зависимост от бюджета, изготвен от Административния съвет. Тези части (членския внос) трябва да бъдат заплатени най-късно до първия ден на финансовата година, за която се отнася бюджетът. След този срок дължимите суми носят лихви в полза на Съюза в размер 6 % годишно, смятано от четвъртия месец.

3. Когато просрочените задължения за членски внос без лихвите, дължими на Съюза от някоя от страните-членки, са равни или превишават сумата на членския внос на тази страна-членка за двете предходни финансови години, тази страна-членка може да преотстъпи безусловно на Съюза всички или част от своите вземания от други страни-членки съгласно начините, определени от Административния съвет. Условието за преотстъпване на вземанията се определят съгласно споразумение, сключено между страната-членка, нейните дебитори/кредитори и Съюза.

4. Страните-членки, които поради юридически или други причини са в невъзможност да извършат подобно преотстъпване, се задължават да сключат план за погасяване на просрочените задължения по техните сметки.

5. Освен при изключителни обстоятелства, погасяването на просрочени задължения за дължим членски внос към Съюза не може да продължава повече от десет години.

6. При изключителни обстоятелства Административният съвет може да освободи някоя страна-членка напълно или частично от дължимите лихви, ако тази страна е изплатила напълно своите просрочени задължения.

7. Страна-членка може също така да бъде освободена в рамките на плана за погасяване на просрочените ѝ плащания, одобрен от Административния съвет, напълно или частично от натрупаните или оставащи лихви; освобождаването обаче зависи от пълното и точно изпълнение на плана за погасяване в рамките на договорения срок от десет години максимално.

8. Разпоредбите на параграфи от 3 до 7 се прилагат по аналогия и за разходите за превод, фактурирани от Международното бюро на страните-членки, присъединили се към езиковите групи.

9. Международното бюро изпраща фактури до страните-членки най-малко три месеца преди датата, на която трябва да се извърши плащането. Оригинали на фактурите трябва да се изпратят на адреса, предоставен от съответната страна-членка. Копия на фактурите ще се изпращат по електронен път като предварително уведомление или известие.

10. Международното бюро предоставя ясна информация на страните-членки всеки път, когато се начислява лихва по просрочено плащане за конкретни фактури, така че страните-членки да могат лесно да проверят към коя фактура се отнася лихвата.

#### **Член XIV**

(изменя чл. 149)

#### **Автоматични санкции**

1. Всяка страна-членка, която не може да извърши преотстъпването, предвидено в член 146.3, и която не приема да се подчини на план за погасяване, предложен от Международното бюро, съгласно член 146.4, или не го спазва, губи незабавно правото си на глас в Конгреса и на съвещанията на Административния съвет и Съвета по пощенска експлоатация и не се избира повече в тези два съвета.

2. Автоматичните санкции се отменят служебно и веднага в момента, в който съответната страна изплати напълно просрочените си задължения към Съюза – главницата и лихвите, или пък се договори със Съюза да се подчини на план за погасяване на просрочените ѝ задължения.

#### **Член XV**

Влизане в сила и срок на действие на Допълнителния протокол към Общия правилник на Всемирния пощенски съюз

1. Настоящият Допълнителен протокол влиза в сила от 1 януари 2018 г. и ще остане в сила за неопределено време.

В уверение на което пълномощните представители на правителствата на страните-членки съставиха настоящия Допълнителен протокол, който ще има същата сила и същата стойност, както ако неговите разпоредби бяха включени в самия текст на Общия правилник и подписан от тях в един екземпляр, депозиран пред Генералния директор на Международното бюро. Копие от него ще бъде предадено на всяка една от страните от Международното бюро на Всемирния пощенски съюз.

Изготвен в Истанбул, 6 октомври 2016 г.